

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

5. Dialogue.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

5. Dialogue. 5. Gespräch.

M A Fille!	M^{ll} figl.
Meine Tochter!	Madam/ma mer.
Frau Mutter.	Avés-vous dancé?
Habt ihr getanzet?	ave twu dansö?
Oui, Madame ma Mere.	uy Madam ma mer.
Ja/ Frau Mutter.	D'où venés-vous?
Wo kommt ihr her?	du vene twu?
Je viens de ma chambre.	sche vien de ma schambre.
Ich komm aus meiner Kammer.	ave twu descha fá?
Avés vous déjà fait?	
Habt ihr schon gethan?	il y a long tems.
Schon lang.	il y a lon tang.
Votre sœur, a t-elle aussi dancé?	twot sör/ atell ossi dancé?
Hat eure Schwester auch getanzet?	sö?
Non, Madame ma Mere.	no Madam ma mer.
Nein/ Frau Mutter.	Pourquoy?
Warum?	purfoä?
Elle est malade.	elle malad.
Sie ist unpäßlich.	Est-elle couchée?
Est-elle couchée?	etell kuschö?
Liegt sie zu Bett?	Je croi qu'oui.
Ich glaube ja.	sche kroä kuy.
Allés voir comment elle se porte.	alle voär komman ell se port.
Gehet hin zu sehen / wie sie sich befindet.	
Elle se trouve mieux.	ell se truf mied.
Sie befindet sich besser.	Apellés-la.
Ruffet sie.	apelle la.
Elle ne sçauroit venir.	ell ne sorä veni.
Sie kan nicht kommen.	